



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Monday, 19 December 1994 — No. 15

**President of the National Assembly:
Mr. Roger Bertrand**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Ministers

Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, made a statement about Government financial support to community bodies working in the field of health and social services.

Introduction of Bills

Mr. Landry, Minister of International Affairs, Immigration and Cultural Communities, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

51 An Act respecting the implementation of international trade agreements.

The motion was carried.

Mr. Chevette, Government House Leader, on behalf of Mr. Campeau, Minister of Finance, moved

that leave be granted to introduce the following Bill:

52 An Act to amend the Act respecting the Caisse de dépôt et placement du Québec.

The motion was carried.

Mr. Léonard, Minister of Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

56 An Act to again amend the Highway Safety Code.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mr. Landry, Minister of International Affairs, Immigration and Cultural Communities, tabled the following:

The annual report of the Ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles for the fiscal year ended 31 March 1994.

(Sessional Paper No. 167-941219)

The annual report of the Office franco-québécois pour la jeunesse for the fiscal year ended 31 December 1993.

(Sessional Paper No. 168-941219)

Mrs. Blackburn, Minister of Income Security, tabled the following:

An exchange of information agreement between the Ministère de la Sécurité du revenu and the Société de l'assurance automobile du Québec under section 70 of the *Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information* (R.S.Q., c. A-2.1).

(Sessional Paper No. 169-941219)

By leave of the Assembly to set aside S.O. 59, Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, tabled the following:

A list of Members belonging to the Parti Québécois who have allegedly taken a stand in the video lottery question, with a letter, dated 26 August 1994, sent to the Chairman of the Association de

19 December 1994

l'amusement du Québec, Mr. Henley Song, by the Member for Laval-des-Rapides, Mr. Serge Ménard.
(Sessional Paper No. 170-941219)

Presenting Reports from Committees

Mr. Simard (Richelieu) tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 12, 13, 14, 15 and 16 December 1994 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 41 An Act to amend the Code of Civil Procedure and the Act respecting municipal courts —
Reported with certain amendments.
(Sessional Paper No. 171-941219)

Mr. Baril (Arthabaska) tabled the following:

A report from the Committee on the Budget and Administration, which met on 16 December 1994 to hear the interested parties with respect to the following private bill and to examine this bill clause by clause:

- 216 An Act respecting D.H. Howden & Co. Limited — Reported with an amendment to the title.
(Sessional Paper No. 172-941219)

The report was concurred in.

Presenting Petitions

The abstracts of three petitions respecting the construction, in Pierrefonds, of a French college affiliated to the Saint-Laurent Cegep were laid upon the Table:

- the first, being the abstract of a petition signed by 1,028 residents of the West Island of Montréal, by Mr. Williams (Nelligan);
(Sessional Paper No. 173-941219)
- the second, being the abstract of a petition signed by 1,025 residents of the West Island of Montréal, by Mr. Marsan (Robert-Baldwin);
(Sessional Paper No. 174-941219)
- the third, being the abstract of a petition signed by 1,025 residents of the West Island of Montréal, by Mr. Kelley (Jacques-Cartier).
(Sessional Paper No. 175-941219)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

During Question Period, by leave of the Assembly to set aside S.O. 59, Mr. Mulcair (Chomedey) tabled the following:

A series of papers concerning a request from Charette Excavation Inc., of Saint-Jovite, to the Commission des transports du Québec with regard to the transfer of a trucking licence.
(Sessional Paper No. 176-941219)

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Chevette, Government House Leader, convened the following Committee:

The Committee on Institutions, to hold special consultations as part of the clause-by-clause consideration of Bill 40, An Act to establish the permanent list of electors and amending the Election Act and other legislative provisions.

Mr. President gave the following notices:

19 December 1994

- the Committee on the National Assembly shall meet for the purpose of ruling on various routine proceedings;
- the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings, particularly with respect to orders of initiative.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mrs. Harel, Minister of Employment, —That Bill 46, An Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry and other legislative provisions, do now pass in principle;

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

19 December 1994

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mrs. Harel, Minister of Employment, —That Bill 46, An Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry and other legislative provisions, do now pass in principle;

At 5.58 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.03 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mrs. Harel, Minister of Employment, —That Bill 46, An Act to amend the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry and other legislative provisions, do now pass in principle;

Tuesday, 20 December 1994

By leave of the Assembly to set aside S.O. 188 and on motion by Mr. Chevrette, Government House Leader, it was ordered:

19 December 1994

THAT the debate on Bill 46 do adjourn and that it shall conclude, at the meeting on Tuesday, 20 December 1994, with one speaker for the Official Opposition, followed by the reply by the Minister of Employment; and

THAT the Assembly do adjourn until Tuesday, 20 December 1994, at 10.00 o'clock a.m.

Accordingly, at 12.40 o'clock a.m., the Assembly adjourned until Tuesday, 20 December 1994, at 10 o'clock a.m.

ROGER BERTRAND

President